



## – PROGRAMTABELL –

**Tethys D60:** diskdesinfektor på 60 cm, utrustad med **inbyggd varmluftstork.**

**Tethys T60:** diskdesinfektor på 60cm **utan inbyggd varmluftstork.**

### OBS!

Detta dokument utgör ett tillägg till maskinens handbok och ska användas tillsammans med denna för en korrekt och säker användning av maskinen. Dokumentet innehåller uppdaterade egenskaper hos maskinens diskprogram. Uppdateringar för att förbättra produkten kan medföra att programmen i detta dokument skiljer sig från programmen i handboken. I så fall gäller uppgifterna i detta dokument.

Programmen kan variera beroende på vilken programvaruversion som är installerad i maskinen. Om du är tveksam, kontrollera med hjälp av auktoriserad personal att den installerade versionen överensstämmer med den aktuella versionen som anges i tabellen i slutet av dokumentet.

### FÖRKORTNINGAR SOM ANVÄNDS I PROGRAMTABELLEN

**DW:** Avmineraliserat vatten, hänvisar till den använda vattentypen under en särskild fas i programmet.

**CW:** Kallt kranvatten, hänvisar till den använda vattentypen under en särskild fas i programmet.

**No fill:** Förkortning som hänvisar till speciella faser där maskinen inte töms och nytt vatten inte fylls på utan där vattnet från den föregående fasen används på nytt.

**N.C.:** EJ KONTROLLERAD – Hänvisar till uppvärmningsfaserna, som är förhållandevis korta, där värmeelementen aktiveras men där ingen måltemperatur har ställts in.

**Soak:** Fördiskning

**P1, ..., P3:** Beteckningen hänvisar till aktiveringen av motsvarande peristaltisk pump med dosering av flytande diskmedel som är avsett för denna pump.

**P2a:** Beteckningen hänvisar till en dosering för pumpen P2 som skiljer sig från standardvärdet och som används i särskilda fall enligt anvisningarna i tabellen.

Varje pump har en fabriksinställd standarddosering.

**Pumpen P3 är alltid tillval.** De program som kräver pumpen är inte tillgängliga/går inte att köra om pumpen inte är installerad.

**TD:** Värmedesinfektion – fas där måltemperaturen överstiger ett målvärde under en fastställd tid. Värmedesinfektionens verkan anges med värdet för **parameter A0**. I de installerade originalprogrammen är målvärdet för en värmedesinfektion alltid större än eller åtminstone lika med 80 °C. Programmen med beteckningen TD, som i tabellen anges med fetstil (nr 5, 6, 7, 8 och 9), är godkända enligt standard EN ISO 15883.

**Temp. [°C]:** Måltemperatur för den aktuella fasen. Temperaturen i maskinen bibehålls konstant kring det specificerade värdet under den tid som anges i tabellen. Fasen där temperaturen bibehålls kallas **FÖRLÄNGNINGSFASEN**. När ingen måltemperatur eller värdet noll (0) anges aktiveras inte värmeelementen (t.ex. under kall fördisk eller kalla sköljningar).

PUMP	STANDARD DOSERING	DOSERING ENDAST FÖR PROGRAM 16 SERVICE [ml/L]
P1	6	12
P2	3	12
P2a	4	- - -
P3	10	12

## ÖVRIGA ANMÄRKNINGAR

**VATTENPÅFYLLNING:** Varje fas motsvaras av en vattenpåfyllning på **9 L**.

Vattenpåfyllningen för program 16 Service ligger på 6 L för faserna 1 och 2 respektive 9 L för sköljfas 3. **Program 16 Service** består endast av tre faser och används i **allmänhet i samband med installationen** för att erhålla korrekt påfyllning av slangarna för diskmedel och för att maskinen ska kunna användas.

**FASERNAS NUMRERING:** I maskinens minne lagras data som definierar de olika faserna i programmet. Den första fasen identifieras som FAS 1, den andra fasen som FAS 2 o.s.v. (det identifieras även en FAS 0 som motsvarar en inledande fas då maskinen töms på vatten som förekommer i början av varje program).

**PROGRAMTID:** Den teoretiska tiden för att köra hela programmet och som anges på displayen hänvisar till standardiserade testförhållanden: vattentryck vid inlopp 3 bar, temperatur på kallvatten 25 °C. Enfasanslutningen innebär att endast ett värmeelement aktiveras i stället för tre vilket innebär att programtiderna blir avsevärt längre.

## PARAMETER A0

Parametern A0 används av produktstandard EN ISO 15883-1 för att förknippa ett numeriskt värde med den genomförda värmedesinfektionen.

Matematiskt beräknas den med följande formel:

$$A_0 = \sum 10^{[(T-80)/z]} \times \Delta t$$

$z = 10 \text{ }^\circ\text{C}$  –  $t$  = tid i sekunder för det önskade intervallet –  $T$  = påfyllningstemperatur i °C.

För beräkning av parametern beaktas endast de intervall där temperaturen överstiger 65 °C.

För Smeg värmedesinfektionsprogram förenklas den här kalkylen genom att man endast räknar in den så kallade "förlängningsfasen" där temperaturen bibehålls konstant på det inställda målvärdet.

**DISKGODS SOM KAN BEHANDLAS:** Låt aldrig mängden diskgodis överstiga 23 kg för att erhålla ett optimalt diskresultat.

Placera alltid diskgodset korrekt och undvik att placera det ovanpå vartannat.

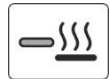
**PROGRAM FÖR AUTOMATISK DESINFEKTION:** När maskinen inte har använts på 24 timmar föreslår maskinen automatiskt ett program för automatisk desinfektion. *Displayen visar "Pdis"*. Programmet ska köras **tomt**, utan diskgodis i maskinen (93 °C).

Tryck på knappen Start/stopp för att starta programmet. Tryck på knapparna för val av program "**val vä**" eller "**val hö**" för att bortse från förslaget.

## TORKNING

Torkningsfasen – programmets avslutande fas, som anges i följande tabell – finns endast på modellen **Tethys D60**.

Optimala torkresultat med förinställda tider och temperaturer erhålls när diskgodset som ska behandlas väger max. 15 kg. Placera alltid diskgodset korrekt och undvik under alla förhållanden att placera det ovanpå vartannat.



### **SEPARAT TORKNINGSFAS**

*Det går att välja en SEPARAT TORKNINGSFAS genom att under 2 sekunder trycka på knappen "Minskning av torktid". På displayen visas nu texten "PdrY".*



### **OBS! Viktigt för val av program och max. temperatur för program**

*Torkningstemperaturen som anges i programtabellen (t.ex. 110 °C) är lika med värdet som har uppmätts i en viss punkt i röret "Dryer" och motsvarar inte temperaturen som diskgodset uppnår. Temperaturen i maskinen under torkningsfasen överstiger aldrig 90 °C.*

Prog Sjukhus	Fördiskning			Diskning			Diskningsfaser			Diskning / kemisk desinfektion P3			Neutralisering			Sköljning 1			Sköljning 2			Värmedesinfektion			Torkning		Programtid [min] med tom maskin (tid med enfasversion)		
	Vattenpåfyllning	Temp °C	Förlängning [min]	Vattenpåfyllning	Temp °C	Förlängning [min]	Vattenpåfyllning	Temp °C	Förlängning [min]	Vattenpåfyllning	Temp °C	Förlängning [min]	Vattenpåfyllning	Temp °C	Förlängning [min]	Vattenpåfyllning	Temp °C	Förlängning [min]	Vattenpåfyllning	Temp °C	Förlängning [min]	Vattenpåfyllning	Temp °C	Förlängning [min]	Temp °C	Förlängning [min]	A0 value	med torkning	utan torkning
1 AUTO DES	CW	93	1																								0	-	19 (59)
	P2a																												
2 FÖRDISK	CW	-	5																								0	-	8 (8)
3 60°C/1'				CW	35	0	No fill	45	5				CW	N.C.	3	CW	N.C.	3	DW	60	1				100	25	0	71 (139)	32 (100)
							P1						P2																
4 80°C/1'				CW	35	0	No fill	45	5	CW	60	10				CW	N.C.	3	CW	N.C.	3	DW	80	1	110	25	60	93 (164)	54 (125)
							P1			P3						P2													
5 TD 80°C /10' [15883, A0=600]	CW	-	3	CW	35	0	No fill	45	10				CW	N.C.	3				DW	N.C.	3	DW	80	10	110	30	600	100 (175)	56 (131)
							P1						P2																
6 TD 90°C/1' [15883, A0=600]	CW	-	3	CW	35	0	No fill	45	10				CW	N.C.	3				DW	N.C.	3	DW	90	1	110	25	600	89 (167)	50 (128)
							P1						P2																
7 TD 90°C/5' [15883, A0=3000]	CW	-	3	CW	35	0	No fill	50	5	No fill	65	5	CW	N.C.	3				DW	N.C.	3	DW	90	5	110	25	3000	98 (197)	59 (158)
							P1						P2																
8 TD 93°C/ 5' [15883, A0=6000]	CW	-	3	CW	35	0	No fill	50	5	No fill	75	5	CW	N.C.	3				DW	N.C.	3	DW	93	5	110	25	5986	100 (204)	61 (165)
							P1						P2																
9 TD 93°C/10' [15883, A0=12000]	CW	-	3	CW	35	0	No fill	50	5	No fill	75	5	CW	N.C.	3				DW	N.C.	3	DW	93	10	110	25	11972	108 (209)	69 (170)
							P1						P2																
10 CUSTOM				CW	35	0	No fill	45	5				CW	N.C.	2				DW	N.C.	1	DW	90	1	110	15	600	70 (144)	41 (115)
							P1						P2																
11 CUSTOM	CW	-	3	CW	35	0	No fill	93	3				CW	N.C.	2	DW	NC	2	DW	75	1				110	30	0	93 (182)	49 (138)
							P1						P2																
12 CUSTOM				CW	35	0	No fill	45	5	No fill	80	3	CW	N.C.	2	CW	NC	2	DW	NC	1	DW	93	10	110	15	11972	92 (196)	63 (167)
							P1						P2																
13 CUSTOM				CW	35	0	No fill	45	10				CW	N.C.	3				DW	50	3	DW	93	1	110	20	1197	81 (133)	47 (99)
							P1						P2																
14 CUSTOM				CW	35	0	No fill	55	5				CW	N.C.	3				DW	50	3	DW	93	5	110	20	5986	80 (138)	46 (104)
							P1						P2																
15 CUSTOM	CW	93	1																								0	-	19 (59)
	P2a																												
16 SERVICE	CW	-	0	CW	-	0										DW	-	0,5									0	-	10 (10)
	P1	P3		P2																									

TORKNING																								110	20	0	24 (24)	-

## KUNDANPASSADE PROGRAM

Det handlar om program (t.ex. 10, 11, 12, 13, 14 och 15) som kan ändras/anpassas för särskilda diskbehov.

**Ändringen kan göras med hjälp av mjukvaran TRACELOG (medföljer ej) eller genom att begära hjälp av auktoriserade tekniker.**

Kontakta din lokala återförsäljare beträffande köp av mjukvara och min. krav för installation.

Om parametrarna ändras i förhållande till fabriksvärdena rekommenderas det att hålla reda på de olika faserna och egenskaperna hos de nya programmen.



**Obs!** Lagg inte in fler än två faser för värmedesinfektion på 93 °C i 10 minuter när du skapar ett nytt kundanpassat program.

## MALL FÖR ATT HÅLLA REDA PÅ KUNDANPASSADE PROGRAM SKAPADE FÖR SÄRSKILDA ÄNDAMÅL

Program		1. Fördiskning/Diskning (kallvatten)			2. Diskning			3. Neutralisering			4. Sköljning med kranvatten			5. Demi-sköljning			6. Sköljn. Varm demi			7. Torkning		A0	Programtid
Beteckning	Namn	Vattenpåfyllning	Temp. [°C]	varaktighet [min]	Vattenpåfyllning	Temp. [°C]	varaktighet [min]	Vattenpåfyllning	Temp. [°C]	varaktighet [min]	Vattenpåfyllning	Temp. [°C]	varaktighet [min]	Vattenpåfyllning	Temp. [°C]	varaktighet [min]	Vattenpåfyllning	Temp. [°C]	varaktighet [min]	Temp. [°C]	varaktighet [min]		

19 592 0368 01	Main 7.8 av den 21/05/2019 (Program set cod. 16812000104)	16/05/2019
Rev.	Inbyggd programvaruversion	Dokumentdatum

För information:

**CEFLA S.C.** Via Selice Provinciale, 23/A - 40026 Imola BO Italy  
Tfn. +39 0542.653111 - Fax +39 0542.653344 • [www.mocom.it](http://www.mocom.it)